

動物售賣商牌照附加條件
ADDITIONAL CONDITIONS ATTACHED TO THE
ANIMAL TRADER LICENCE

(根據第139B章《公眾衛生(動物及禽鳥)(售賣及繁育)規例》第5(3)條而制定)
(Issued under Reg. 5(3) of the Public Health (Animals and Birds) (Trading and Breeding) Regulations, Cap. 139B)

(適用於售賣玩賞雀鳥的商販)
(Applicable to Pet Birds traders)

1. 牌照不得轉讓他人。
The licence is not transferable.
2. 持牌人必須遵守署長在隨附的營業守則上所訂定之其他各項規定。
The licensee must comply with such other conditions as may be laid down by the Director in a Code of Standards or Code of Practice.
3. 在領有牌照的處所內，持牌人除經營牌照上所規定之業務外，如未獲署長允許，不得擅自經營其他業務，但持有署長根據公眾衛生(動物及禽鳥)條例(第 139 章)而簽發之牌照者，當可兼營該牌照上所指定之業務。
No other business, apart from that specified in the licence, shall be conducted on the licensed premises without permission of the Director, or unless licensed by the Director to do so under the Regulations, made under Public Health (Animals and Birds) Ordinance (Chapter 139).
4. 持牌人須採取一切可行的預防措施，以防止領有牌照的處所內的雀鳥染上或傳播任何傳染病；
The licensee shall take all possible precautions to prevent the occurrence or spread of any infectious or contagious disease in any birds kept in the licensed premises.
5. 所有進口雀鳥須附有一份由來源國的禽畜衛生主管當局為該批雀鳥發出的有效健康證明書副本；
All imported birds must be accompanied by a copy of a health certificate issued by the competent veterinary authority of the country of origin for each consignment of birds.
6. 在領有牌照的處所售賣的雀鳥所附有的健康證明書副本，必須可隨時出示以供獲授權人員查閱。
Copies of the health certificate related to the birds on sale at the licensed premises must be readily available for inspection by authorized officers at all times.
7. 如雀鳥在持牌處所內死亡，應在事發的三日內盡快向本署報告。除另有指示外，雀鳥的屍體必須冷藏，以待本署人員檢走並進行檢驗或化驗；
Any death of the birds occurred in the licensed premises should be promptly reported to this department within 3 days of occurrence and the carcasses must be kept at refrigerated temperature pending collection by officers of this department for examination or testing unless instructed otherwise.

8. 在領有牌照的處所內的雀鳥必須來自下述認可的來源：
All the birds kept in the licensed premises must be from one or more of the following approved sources:-
- (i) 合法進口，並領有由本署發出的有效進口許可證／特別許可證或由出口國／地區主管當局發出的有效健康證明書；
Legally imported and covered by valid import permit/special permit issued by this Department or with valid health certificate issued by the exporting authority;
 - (ii) 從其他持牌動物售賣商購入，並持有證明文件，例如發票及收據，其中列明雀鳥的品種、數量、交易日期及來源；
Acquired from other licensed Animal Traders and covered by documentation, e.g. invoice, sale receipt, etc. detailing the species, quantity, date of transaction and source;
 - (iii) 由持牌動物售賣商在領有牌照的處所內擁有的雀鳥所生的蛋孵化而來，而在這情況下，持牌人必須在孵化雀鳥的最少一星期前通知本署；
Hatched from eggs laid by birds owned by licensed Animal Traders. In this case, the licensee must report to this Department at least one week in advance before the hatching of the birds.
9. 除證實由上文 8 段所述的來源外，顧客交回已購買的雀鳥以“貼換”其他雀鳥、代顧客或並非持牌動物售賣商的人士寄賣雀鳥的活動一律禁止。
Unless it can be shown that the birds concerned are from one of the sources specified in 8 above, “trade-in” of birds from clients and display for sale on behalf of clients and persons other than licensed animal traders are prohibited.
10. 有關進口以供批發予其他持牌動物售賣商的雀鳥的最終目的地，須於抵達時間的二十四小時內通知本署的進出口科。
The final destination of birds imported in bulk for wholesale to other licensed animal traders must be reported to Import Control Division of this department within 24 hrs from arrival time.
11. 處所內只可售賣無傳染病的雀鳥。
Only birds free from infectious diseases are allowed to be sold.
12. 如顧客擬將先前購買的雀鳥退回持牌動物售賣商，必須先行取得指定之高級獸醫師的批准，並提供足夠證據證明有關雀鳥確實從該名持牌動物售賣商購入。
If any client wishes to return a bird previously purchased from the licensee, prior approval must be obtained from the designated Senior Veterinary Officer, with satisfactory evidence to prove that the bird involved was previously acquired from the same licensee.
13. 除《持牌動物售賣商營業守則》第 18 條的規定外，持牌人須按照本署指定的格式，在登記冊上詳細記錄至今每宗交易，包括有關雀鳥的購入、出售、轉移，以及雀鳥存貨結餘。
In addition to the requirement set out in paragraph 18 of the Code of Standards for Licensed Animal Traders, the licensee is required to keep an up-to-date detailed record of

any transaction relating to any birds acquired, sold, movement and the balance of the bird stock in a register in a format prescribed by this Department.

14. 持牌人亦須就非售賣途徑轉移之雀鳥，例如以免費禮品方式送贈予人的雀鳥備存詳細記錄(包括記錄收受雀鳥人士的姓名、地址及電話，以便日後於有需要時可追查有關雀鳥)。
Detailed record must also be kept for birds disposed of otherwise than by sale, e.g. by free gift (in this case the name, address and phone number of the receiver should be recorded for subsequent traceability of the birds as and when necessary).
15. 所有負責清理雀籠或雀鳥排泄物的人員必須戴上手套；
Any person who engages in cleansing of bird cages and bird's dropping must wear gloves;
16. 持牌的動物售賣商只准在領有牌照的處所內畜養供買賣的雀鳥；
A licensed animal trader shall only keep any birds for the purpose of his business in licensed premises;
17. 畜舍設施、基本圍封物、活動空間及戶外範圍須保持清潔衛生；
The housing facilities, primary enclosure, exercise area and outdoor area shall be maintained in a clean and sanitary condition;
18. 每天須將所有排泄物及其他廢物移離領有牌照的處所不少於一次；
All excreta and other waste matter shall be removed from the licensed premises not less than once a day;
19. 須備有消毒劑供應以供潔淨之用。
A supply of disinfectants shall be available for the purpose of sanitation.
20. 持牌人倘不遵守上述規定，可遭檢控及撤銷牌照，或在牌照期滿時，不獲續牌。
Failure to comply with above conditions may render the licensee liable to prosecution and revocation or non-renewal of the licence.
21. 署長保留不時修改牌照條件之權利，除特別註明外，經修改之牌照條件即時生效。
The Director reserves the right to revise the conditions from time to time and the revised conditions shall take immediate effect unless otherwise stated.